

Deportes

Con la paciencia todo se alcanza.

Trpělivost růže přináší.

practicar deportes *sportovat*

el campo deportivo *hřiště*

el árbitro *rozhodčí, sudí*

el número de salida *startovní číslo*

los deportes de pelota *míčové hry*

El deporte tiene influencia sobre (n. en) la salud humana. *Sport má vliv na lidské zdraví.*

desarrollar sus aptitudes físicas *rozdvíjet svoje tělesné schopnosti*

la educación física *tělesná výchova*

lastimarse el pie *zranit si nohu*

dislocarse la pierna *vymknout si nohu*

el masajista *masér*

atender a un corredor *ošetřovat závodníka*

el entrenador - el couch [kauč] *trénér*

entrenar - practicar *trénovat*

hacer gimnasia - hacer ejercicios *cvičit*

la sala de gimnasia *tělocvična*

trabajar de masajista *pracovat jako masér*

reestablecerse del accidente *zotavovat se po zranění*

el entrenamiento - la preparación *trénink*

se necesita mucho entrenamiento *je třeba hodně trénovat*

1. Deportes de verano

a) los deportes acuáticos *vodní sporty*

la natación *plavání*

el nadador *plavec*

los estilos de natación *plavecké styly*

nadar a braza *plavat prsa*

de espalda *plavat znak*

el estilo libre *plavat volný způsob*

la mariposa *plavat motýlka*

patalear en el agua *šlapat vodu*

la piscina (cubierta) *bazén (krytý)*

los baños públicos *veřejné lázně*

la cabina (para cambiarse de ropa) *(převlékací) kabina*

la competición de natación *plavecká soutěž*

la enseñanza de natación *plavecký výcvik*

el discípulo de natación *žák plavání*

el cinturón de corchos *korkový pás*

el salvavidas *záchranné kolo*

la almohada flotadora para principiantes *plovoucí polštářek pro začátečníky*

el aprendizaje en seco *nácvik na souši, na suchu*

el salto de trampolín *skok z prkna*

el salto de la torre de saltos *skok ze skok. věže*

saltar de pie X tirarse de cabeza *skočit po nohách X po hlavě*

el remo *veslování; veslo*

remar *veslovat*

el remero *veslař*

el esquife *skif*

el skiffman [eskifman] *skifář*

el par de remos *dvojskif*

las regatas de ocho remos *závody osmiveslic*

de cuatro remos con timonel *závody čtyřky s kormidelníkem*

la lancha *pramice*

las eliminaciones *rozjížděky; rozplavby; rozběhy*

el piragüismo *kanoistika*

la canoa - la piragua *kánoe*

la pala - el remo de pala *pádlo*

la pesca *rybářství*

el deporte de la pesca *con anzuelo sportovní rybářství na udici*
con red do sítě

la pesca en agua dulce *chytání ryb ve sladké vodě*

el pescador *rybář*

el güeldo *návnada na ryby*

el buceo *potápění*

véase el tema "Viajes y vacaciones"

la vela *jachting; plachta*

el juego de waterpolo [baterpolo] *vodní pólo*

la caña de pescar *rybářský prut*

el cesto para los pescados *koš na ulovené ryby*

b) el ciclismo - el deporte ciclista *cyklistika*

Miguel Induráin es el (bi)ciclista español más conocido *M.I. je nejznámější španělský cyklista*

el velódromo (cubierto) *cyklistický stadion (krytý)*

la carrera ciclista - la vuelta ciclista *cyklistický závod*

4.000 metros persecución individual y por equipos *stíhací závod na 4000 m jednotlivců i družstev*

recorrer 100 kilómetros *ujet 100 kilometrů*

la carrera contra el reloj *časovka*

la etapa *etapa*

el ascenso a Dlouhé Stráně *výstup na Dlouhé Stráně*

la bicicleta *kolo, bicykl* X el triciclo *trojkolka* X el tándem [-en] *tandem, dvojcolo*

las partes de la bicicleta *části kola*:

el sillín *sedátko*

el manillar *řídítka*

el freno delantero *přední brzda* X el freno trasero *zadní brzda*

el guardabarros *blatník*

la palanca de cambio *páčka přehazovačky*

la rueda delantera *přední kolo* X la rueda trasera *zadní kolo*

la llanta *ráfek, obruč*

el pedal *šlapátko, pedál*

el ojo de gato - el reflector rojo *odrazka*

la bomba *pumpička*

montar (la) bicicleta *jezdit na kole*

la Vuelta Ciclista a Italia *závod kolem Itálie*

el neumático *plášť*

la cadena *řetěz*

la válvula *ventilek*

c) el atletismo *atletika*

la competición *závod*

el competidor *závodník*

la carrera *běh*

la línea de salida *startovní čára* X la línea de meta *cílová čára*

la meta *cíl*

la pista de carreras *běžecská dráha*

el corredor *běžec*

el maratón - la carrera de maratón *marat. běh* el maratonista *maratonec*

la carrera *a corta distancia běh na krátkých tratích* X *a larga distancia na dlouhých tratích*

de 100 metros lisos hladký běh na 100 metrů

de vallas překážkový běh

de campo - el cross přespolní běh

de relevo štafetový běh

de resistencia vytrvalostní běh

80 metros con valla překážkový běh na 80 m

competir *závodit*

el lanzamiento de la jabalina	<i>hod oštěpem</i>	el lanzador de jabalina	<i>oštěpař</i>
del disco	<i>hod diskem</i>	el lanzador de disco	<i>diskař</i>
de la bola	<i>vrh koulí</i>	el lanzador de bola - de peso	<i>koulař</i>
del martillo	<i>vrh kladivem</i>	el lanzador de martillo	<i>kladivář</i>
el círculo de lanzamiento	<i>vrhařský kruh</i>		
el salto en alto	<i>skok vysoký</i>	el saltador	<i>skokan (sport.)</i>
en largo	<i>skok daleký</i>		
con pértiga	<i>skok o tyči</i>		
el travesaño	<i>tyčka, laťka</i>		
el piso de arena	<i>doskočiště</i>		
el salto triple	<i>trojskok</i>		
la marcha deportiva	<i>chůze</i>	el andador - el marchador	<i>sport. chodec</i>
el decatlón	<i>desetiboj</i>	el decatloniano	<i>desetibojař</i>
el pentatlón	<i>pětiboj</i>	el pentatloniano	<i>pětibojař</i>

d) algunos deportes colectivos *některé kolektivní sporty*

el balonmano	<i>házená</i>	el balonmanista	<i>házenkář</i>
la pelota	<i>míč</i>		
la puerta	<i>branka (brankový prostor)</i>	el portero	<i>brankář</i>
el gol	<i>branka, gól</i>	el autogol	<i>vlastní branka</i>
obtener un gol	<i>dostat gól</i>	X marcar - meter un gol	<i>dát branku</i>
el baloncesto - el basquetbol	<i>košíková</i>	el baloncestista - el basquetero	<i>hráč košíkovéř</i>
el cesto	<i>koš</i>	meter un cesto	<i>dát koš</i>
el voleibol - el balonvolea	<i>volejbal</i>	el jugador de voleibol	<i>volejbalista</i>
la red de voleibol	<i>volejbalová síť</i>		
bloquear	<i>blokovat</i>	atravesar el bloque	<i>prorazit blok</i>
el fútbol - el balompié	<i>fotbal</i>	el futbolista	
la Primera División	<i>první liga</i>		
el partido de fútbol tiene dos tiempos	<i>fotbalový zápas má dva poločasy</i>		
ganar el partido	<i>vyhrát zápas</i>	X perder	<i>prohrát</i>
X empatar	<i>hrát nerozhodně</i>		
derrotar con anotación de 5 por 2	<i>vyhrát 5 : 2</i>		
vencer en tiempo suplementario	<i>vyhrát v nast. čase</i>		
el tiempo suplementario	<i>nastavený čas</i>		
el árbitro	<i>rozhodčí</i>	insultar al árbitro	<i>inzultovat rozhodčího</i>
el béisbol			

e) algunos otros deportes de verano

el paracaidismo	<i>parašutismus</i>		
el paracaídas	<i>padák</i>		
el paracaidista	<i>parašutista</i>		
el alpinismo - el andinismo	<i>horolezectví</i>		
el alpinista - el escalador - el montañista	<i>horolezec</i>		
escalar montes	<i>zlézat hory</i>	afianzarse	<i>jistit se</i>
el saliente de roca	<i>skalní výstupek</i>	la grieta	<i>prasklina</i>
la cuerda	<i>lano</i>	soltar la cuerda	<i>povolit lano</i>
el mosquetón	<i>skoba</i>	la carabina	<i>(horolezecká) karabina</i>
las botas con tachuelas grandes	<i>boty s hřeby</i>		
la hípica - la equitación deportiva	<i>jízda na koni</i>		
montar a caballo	<i>jezdit na koni</i>		
la silla (de montar)	<i>sedlo</i>	el estribo	<i>třmen</i>
la brida	<i>uzda</i>	a brida corta	<i>(jet) s přitaženou uzdou</i>

la rienda *otěž, oprat'*
la gorra *čepice*
la valla *překážka*
el muro *zeď (dostih. překážka)*
el seto *živý plot (dostih. překážka)*
el foso de agua *vodní příkop*
la carrera de caballos *koňský dostih*
la caballeriza *stáj*
el jockey [d'okej] (pl. jockeys) *žokej*
la tribuna (cubierta) *(krytá) tribuna*
el tiro al arco *lukostřelba*
el arco *luk*
la cuerda *tětiva*
la flecha *šíp*
el blanco *terč, cíl*
el tenis
la red de tenis *tenisová síť*
el campo de tenis *tenisový kurt*
el golf
el palo de golf *golfová hůl*

2. Deportes de invierno

a) el esquí *lyžování; lyže*

esquiar *lyžovat*
el slalom [eslalon]
el descenso - la bajada *sjezd*
el atado para el pie *vázání*
el bastón de esquiar *lyžařská hůl*
la pista de esquiar - la pista de descenso *sjezdovka*
la marcha de fondo *běh na lyžích*
los saltos con esquís *skoky na lyžích*
la pista de saltos - el trampolín *skokanský můstek*
la plataforma de despegue *bod odrazu*
el telesquí *lyžařský vlek*
el refugio de montaña *horská chata*

b) el deporte de trineo *sáňkování*

la pendiente *svah*
ir en trineo *sáňkovat*
la pista de nieve *sáňkařská dráha*

c) el hockey [oki, choki] sobre hielo *lední hokej*

el jugador de hockey *hokejista*
el palo - el bastón de hockey *hokejka*
los patines *brusle*
el casco *přilba*
la rodillera *chránič kolena*
la codera *chránič lokte*
El partido de hockey tiene tres tiempos. *Hokejové utkání má tři třetiny.*

la fusta *bičik*
sortear un obstáculo *zdotat překážku (v dostihu)*
las barras paralelas *klády (dostih. překážka)*
el seto y barras *živý plot s kládami (kombin. přek.)*
el foso de agua con valla *vodní příkop s překážkou*
la pista para carreras *dostihová dráha*
la báscula *váha*
el jinete *jezdec na koni*

el tenista
la raqueta de tenis *tenisová raketa*

el golfista - el jugador de golf *hráč golfu*
acertar en el hueco *trefit se do důlku*

el esquiador *lyžař*
la habilidad gigante *obří slalom*

los esquís de marchas a fondo *běžky*

el declive *dopad pod můstkem*
la telesilla *sedačková lanovka*

d) el patinaje *bruslení*
el patinaje artístico *krasobruslení*
de velocidad *rychlobruslení*
el patinador (de velocidad) *(rychlo)bruslař*
las figuras artísticas *krasobruslařské figury*
la pirueta
los bailes sobre hielo *tance na ledě*
las parejas *sportovní dvojice*

3. Deportes practicados en la sala de gimnasia

a) la gimnasia *gymnastika*
el gimnasta *gymnasta*
la gimnasia artística *umělecká gymnastika*
los ejercicios en los aparatos *cvičení na nářadí*
los aparatos de gimnasia *tělocvičné nářadí, náčiní*
las espalderas *žebřiny*
las anillas *kruhy*
el plinto *švédská bedna*
el trampolín *odrazový můstek*
el caballo *kůň*
el caballo con aros *kůň s madly*
la colchoneta dura *tvrdá, nízká žíněnka*
blanda *měkká, vysoká žíněnka (např. pro skok vysoký)*
la cama elástica *trampolína*
la barra fija *hrazda*
las (barras) paralelas *bradla (obě žerdi jsou ve stejné výšce)*
las (barras) asimétricas *bradla (jedna žerď je výš než druhá)*
la barra de equilibrio *kladina*
el suelo *koberec pro sportovní gymnastiku*
el mazo *kužel*
la cuerda *švihadlo*
la cinta *stuha*
el traje de deporte *dres*
las zapatillas de gimnasia *cvičky*

b) el boxeo *box*
boxear *boxovat* el boxeador *boxer*
el ring las cuerdas *provazy*
el saco de arena *boxerský pytel*
los guantes de boxeo *boxerské rukavice*
colgar los guantes *pověsit rukavice na hřebík, zanechat boxu*
derribar al adversario *srazit protivníka* noquear *knokautovat*
contar los segundos al vencido *odpočítávat poraženého*
el gong

c) la esgrima *šerm*
la sala de armas - la sala de esgrima *šermovna, šermírna*
el esgrimidor *šermíř*
la careta *kukla*
el florete *fleret*
la espada *kord*

d) **la halterofilia - el levantamiento de pesas** *vzpírání*

levantar - alzar *vzpírat, vzepřít*

el levantador - el halterista *vzpěrač*

la pesa - la haltera *činka*

la arrancada *vzpírání trhem, trh*

e) **algunos otros deportes**

el carate

el judo [d'udo]

la lucha *zápas*

la lucha grecorromana *řeckořímský zápas*

el grecorromanista *řeckořímský zápasník*

el colchoncillo de lucha *žíněnka, koberec pro zápas*

4. Competencias deportivas

clasificar *postoupit* X eliminarse *nepostoupit*

eliminar *vyřadit*

el campeonato internacional *mezinárodní mistrovství* X nacional *národní m.*

mundial *m. světa*

de fútbol *fotbalové m.*

subir al pedestal de los triunfadores *vystoupit na stupeň vítězů*

el campeón, la campeona *mistr, mistryně*

el cuatro veces campeón *čtyřnásobný mistr*

la medalla de oro *zlatá medaile*

de plata *stříbrná m.*

de bronce *bronzová m.*

obtener una medalla *získat medaili*

entregar los premios *předávat ceny*

izar la bandera *vztyčit vlajku*

los Juegos Olímpicos *Olympijské hry*

Fiesta o juego que se celebraba cada cuatro años en la ciudad de Olimpia. Pierre de Coubertin restauró los Juegos Olímpicos en 1896 en la ciudad de Atenas y desde entonces se celebran cada cuatro años con la participación de deportistas de muchos países.

la Universiada *Univerziáda*

la Copa Davis de Tenis *tenisový Davis Cup*

la Copa Mundial de Fútbol *Světový pohár ve fotbale*

el Campeonato Mundial de Hockey *Mistrovství světa v hokeji*